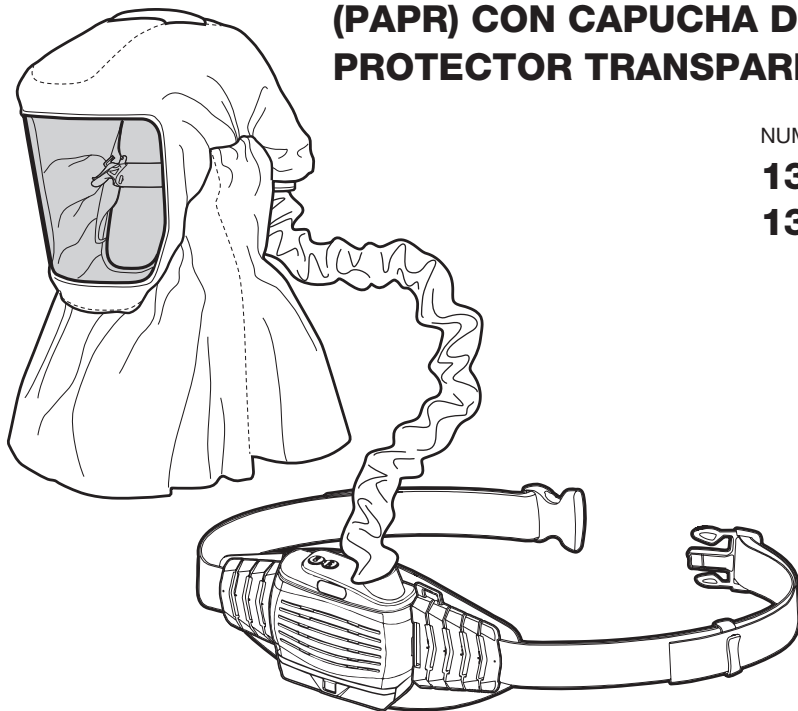


Manual del Operador

CAPUCHA DE POLIAMIDA CON PROTECTOR TRANSPARENTE DEL PAPR

RESPIRADOR PURIFICADOR DE AIRE MOTORIZADO (PAPR) CON CAPUCHA DE POLIAMIDA CON PROTECTOR TRANSPARENTE



NUMERO DE PRODUCTO:

13086

13087

ADVERTENCIA: Los usuarios deben leer y entender las instrucciones del usuario antes de su uso. El uso de este respirador por personas sin educación o no calificadas, o el uso no conforme a estas instrucciones del usuario, **puede afectar negativamente al rendimiento del respirador y puede ser peligroso para su salud**. Conserve este manual del operador para consultarlo en el futuro.



Registre su máquina:

www.lincolnelectric.com/register

Localizador de Servicio y Distribuidores Autorizados:

www.lincolnelectric.com/locator

Guardar para referencia futura

Fecha de Compra

Código: (ejemplo: K4886-1)

Número de serie: (ejemplo: U1060512345)

⚠ ADVERTENCIA

Los respiradores seleccionados, utilizados y mantenidos correctamente ayudan a proteger contra ciertos contaminantes aerotransportados reduciendo las concentraciones en la zona de respiración del usuario por debajo del Límite de exposición ocupacional (Occupational Exposure Limit, OEL). Es esencial seguir todas las instrucciones y normativas gubernamentales sobre el uso de este producto, incluida la utilización del sistema de respirador completo durante todo el tiempo de exposición, para que el producto ayude a proteger al usuario. **El uso indebido de respiradores puede provocar la sobreexposición a contaminantes y provocar enfermedad o muerte.** Para un uso adecuado, consulte al supervisor, consulte el Manual del Operador del producto o póngase en contacto con el Servicio de Atención al cliente de Lincoln Electric al 1 (888) 610-9206.

Lista de advertencias dentro del *Manual del Operador***⚠ ADVERTENCIA**

1. Este producto forma parte de un sistema que ayuda a proteger contra ciertos contaminantes atmosféricos. **El uso indebido puede provocar enfermedad o muerte.** Para un uso adecuado, consulte al supervisor, el Manual del Operador del producto o al Servicio de Atención al Cliente de Lincoln Electric al 1 (888) 610-9206.
2. La unidad de respirador purificador de aire motorizada con capucha de poliamida con protector transparente de Lincoln Electric no es intrínsecamente segura. **No la utilice en atmósferas inflamables o explosivas. Si lo hace, puede provocar lesiones graves o la muerte.**
3. Si no lo hace, puede reducir el rendimiento del respirador, sobreexponerlo a los contaminantes y provocar enfermedad o muerte.
 - a. Inspeccione el filtro y las juntas inferiores antes de la primera instalación o reinstalación de un filtro, reemplácelo si está dañado.
 - b. Siempre instale correctamente el filtro en la unidad de ventilación.
 - c. Mantenga las juntas de sellado inferiores limpias.
 - d. Nunca intente limpiar el filtro golpeando o soplando el material acumulado. Hacerlo dañará el medio filtrante.
 - e. Guarde el filtro de la forma descrita en el Manual del Operador dentro de las condiciones de temperatura de almacenamiento recomendadas y observe las fechas de caducidad del filtro.
4. No seguir el Manual del Operador puede reducir el rendimiento del respirador, sobreexponerlo a contaminantes y provocar lesiones, enfermedad o muerte.
 - a. No utilice con piezas o accesorios distintos a los fabricados por Lincoln Electric como se describe en el Manual del Operador o en la etiqueta de aprobación de NIOSH para este respirador
 - b. La unidad de respirador purificador de aire motorizada con capucha de poliamida con protector transparente de Lincoln Electric es un componente de un sistema de protección respiratoria aprobado. Lea siempre y siga el Manual del Operador suministrado con la capucha de poliamida con protector transparente de Lincoln Electric y otros componentes del sistema para garantizar la correcta operación del sistema.

⚠ ADVERTENCIA

5. Siempre utilice y mantenga correctamente los paquetes de baterías de iones de litio o podría afectar negativamente al rendimiento del respirador y provocar lesiones, enfermedad o muerte.
 - a. No cargue baterías con cargadores no aprobados, en armarios cerrados sin ventilación, en ubicaciones peligrosas o cerca de fuentes de calor alto.
 - b. Cargue en un área libre de material combustible y fácilmente monitorizable.
 - c. No las sumerja.
 - d. No utilice, cargue ni almacene baterías fuera de los límites de temperatura recomendados.
6. Deseche los paquetes de baterías de iones de litio de acuerdo con las normativas medioambientales locales. No triture, desmonte, ni deseche correctamente la batería.
7. Para reducir la exposición a voltaje peligroso:
 - a. No intente reparar los cargadores. No hay piezas que pueda reparar el usuario en el interior.
 - b. No sustituya, modifique ni añada piezas a los cargadores.
 - c. Inspeccione los cargadores y los cables de alimentación antes de usarlos. Sustitúyalo si alguna pieza está dañada.
 - d. No utilice los cargadores al aire libre ni en entornos húmedos.

Limitaciones de uso

No utilice este sistema respirador para entrar en áreas en las que:

- Las atmósferas son deficientes en oxígeno.
- Se desconocen las concentraciones de los contaminantes.
- Las concentraciones de contaminantes son inmediatamente peligrosas para la vida o la salud (Immediately Dangerous to Life or Health, IDLH).
- Las concentraciones de contaminantes superan la concentración de uso máxima (maximum use concentration, MUC) determinada mediante el uso de los Assigned Protection Factor (APF) para el sistema de respirador específico o el APF exigido por un gobierno estándares asignados, o lo que sea inferior.

Salga inmediatamente del área contaminada si se activa alguna de las alarmas de batería baja o flujo de aire bajo.

Consulte el Manual del Operador proporcionado con el arnés correspondiente y las precauciones y limitaciones adicionales según las Precauciones y limitaciones del NIOSH en *el Manual del Operador*.

Gestión del programa de respiradores

El uso laboral de los respiradores debe cumplir con los estándares de salud y seguridad aplicables. Según las normas de los Estados Unidos, los empleadores deben establecer un programa por escrito de protección con respiradores que cumpla los requisitos de la norma de protección respiratoria 29 CFR 1910.134 de la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional (Occupational Safety and Health Administration, OSHA) y cualquier norma aplicable de OSHA específica para sustancias. Para obtener información adicional sobre esta norma, comuníquese con OSHA al www.OSHA.gov. En Canadá, deben cumplirse los requisitos del estándar Z94.4 de CSA y/o requisitos de la jurisdicción aplicable según corresponda. Las secciones principales del 29 CFR 1910.134 se enumeran aquí como referencia. Consulte a un higienista industrial o llame al Servicio de Atención al Cliente de Lincoln Electric si tiene preguntas sobre la aplicabilidad de estos productos a sus requisitos laborales.

Principales secciones de OSHA 29 CFR 1910.134

Sección	Descripción
A	Práctica permisible
B	Definiciones
C	Programa de protección respiratoria
D	Selección de respiradores
E	Evaluación médica
F	Pruebas de ajuste
G	Uso de respiradores
H	Mantenimiento y cuidado de respiradores
I	Calidad y uso del aire respiratorio
J	Identificación de Cartuchos, Filtros y Botes
K	Entrenamiento e información
L	Evaluación del programa
M	Mantenimiento de registros

NIOSH: aprobación, precauciones y limitaciones

Aprobación NIOSH

La unidad de purificación motorizada de aire con capucha de poliamida con protector transparente de Lincoln Electric es un componente de un sistema respiratorio aprobado por NIOSH. Consulte el *Manual del Operador* y/o la etiqueta de aprobación de NIOSH proporcionada con el ventilador del PAPR para obtener una lista de componentes que se pueden utilizar para montar un sistema de respirador aprobado por NIOSH completo o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Lincoln Electric.

Precauciones y limitaciones del NIOSH

- A - No apto para atmósferas que contengan menos del 19.5 % de oxígeno.
- B - No apto para su uso en atmósferas inmediatamente peligrosas para la vida o la salud.
- C - No supere las concentraciones máximas de uso establecidas por los estándares normativos.
- F - No use respiradores purificadores de aire motorizados si el flujo de aire es menor de cuatro cfm (115 lpm) para máscaras ajustadas o seis cfm (170 lpm) para capuchas y/o cascos.
- H - Siga los calendarios de cambio de cartuchos y depósitos establecidos u observe ESLI para garantizar que los cartuchos y los depósitos se sustituyan antes de que se produzca la ruptura.
- I - Contiene piezas eléctricas que pueden provocar una ignición en atmósferas inflamables o explosivas.
- J - No utilizar y mantener adecuadamente este producto podría provocar lesiones o la muerte.
- L - Siga las instrucciones del fabricante para cambiar cartuchos, botes y / o filtros.

- M - Todos los respiradores aprobados deben seleccionarse, ajustarse, usarse y mantenerse de acuerdo con MSHA, OSHA y otras normativas aplicables.
- N - Nunca sustituya, modifique, agregue u omita piezas. Utilice sólo piezas de repuesto exactas en la configuración especificada por el fabricante.
- O - Consulte las instrucciones del usuario y/o los manuales de mantenimiento para obtener información sobre el uso y el mantenimiento de estos respiradores.
- P - NIOSH no evalúa los respiradores para su uso como mascarillas quirúrgicas.

GRACIAS POR SELECCIONAR UN PRODUCTO DE CALIDAD DE LINCOLN ELECTRIC.

EXAMINE LA CAJA Y EL EQUIPO PARA COMPROBAR SI PRESENTAN DAÑOS INMEDIATAMENTE

Cuando se envía este equipo, la propiedad pasa al comprador tras su recepción por el transportista. En consecuencia, el comprador debe realizar las reclamaciones de material dañado durante el envío en contra de la compañía transportista al momento de recibir el envío.

LA SEGURIDAD DEPENDE DE USTED

El equipo de corte y soldadura Lincoln Arc está diseñado y fabricado pensando en la seguridad. Sin embargo, su seguridad general puede incrementarse mediante la instalación adecuada... y una operación atenta de su parte. **NO INSTALE, UTILICE NI REPARÉ ESTE EQUIPO SIN LEER ESTE MANUAL Y LAS PRECAUCIONES DE SEGURIDAD CONTENIDAS EN ÉL.** Y, lo que es más importante, piense antes de actuar y tenga cuidado.

ADVERTENCIA

Esta declaración aparece cuando se debe seguir la información exactamente para evitar lesiones personales graves o pérdida de vida.

PRECAUCIÓN

Esta declaración aparece cuando se debe seguir la información para evitar lesiones personales menores o daños en este equipo.

	Página
ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD: LEA ANTES DE USAR	2
Declaraciones de peligro.....	2
Aprobación NIOSH.....	3
Índice.....	5
Sección de respirador purificador de aire motorizado	6
Especificaciones de respiradores.....	6
Operaciones de la batería.....	7
Instalación de la batería.....	8
Instalación del filtro.....	9
Instalación del tubo de respiración.....	10
Controles del respirador.....	11
Funcionamiento de la alarma de flujo de aire.....	12
Preparación para su uso.....	13
Procedimiento de colocación del respirador.....	14
Mantenimiento y almacenamiento del respirador.....	14
Guía de solución de problemas del respirador.....	15
Sección sobre la capucha con protector transparente	16
Especificaciones.....	17
Instrucciones de funcionamiento de la capucha.....	18
Cuidado y mantenimiento.....	20
Páginas de piezas	22,23

SECCIÓN DEL RESPIRADOR PURIFICADOR DE AIRE MOTORIZADO**ESPECIFICACIONES DEL RESPIRADOR**

Tamaño de la unidad del ventilador	203 A x 191 A x 76 mm P (8" x 7.5" x 3")
Peso del ventilador (incluye batería, cinturón y filtros)	1338 g (47 oz)
Peso del conjunto de la capucha	150 g (5.3 oz)
Flujo de aire	Velocidad baja: 170+ lpm (6+ cfm) Velocidad alta: 210+ lpm (7.4+ cfm)
Temperatura de funcionamiento	de -5° C a 55 °C (23 °F a 131 °F)
Temperatura de almacenamiento	de -5° C a 55 °C (23 °F a 131 °F)
Tipo de batería	iones de Litio (Recargable)
Tiempo de carga de la batería	Alrededor de tres horas
Vida útil de la batería	Aproximadamente 500 cargas
Tamaño de la correa	736 a 1270 mm (29 a 50 in.)
Aprobación del respirador ⁽¹⁾	NIOSH 42 cfr 84 Respirador purificador de aire motorizado (PAPR) aprobado
Factor de protección asignado ⁽²⁾	25

(1) Consulte la etiqueta de aprobación de NIOSH del respirador para información sobre la configuración del sistema.

(2) APF=25 para un Respirador purificador de aire motorizado holgado de conformidad con la OSHA 3352-02 2009, cuando el empleador implementa un programa de respirador continuo y eficaz de conformidad con la norma de protección respiratoria (29 CFR 1910.134).

FUNCIONAMIENTO DE LA BATERÍA

ADVERTENCIA

Seguridad de la batería

- Mantenga la batería alejada del fuego o el calor, ya que esto podría provocar que la batería explote y puede provocar lesiones graves o la muerte.
- La batería solo debe cargarse con el cargador de iones de litio suministrado. Cargue en una ubicación abierta y bien ventilada.
- El cargador está diseñado únicamente para su uso en interiores.
- No permita que la batería se moje.
- No intente desmontar ni reparar la batería. Las baterías de iones de litio no necesitan mantenimiento.
- Eliminación de la batería: la batería debe desecharse correctamente o reciclarse.

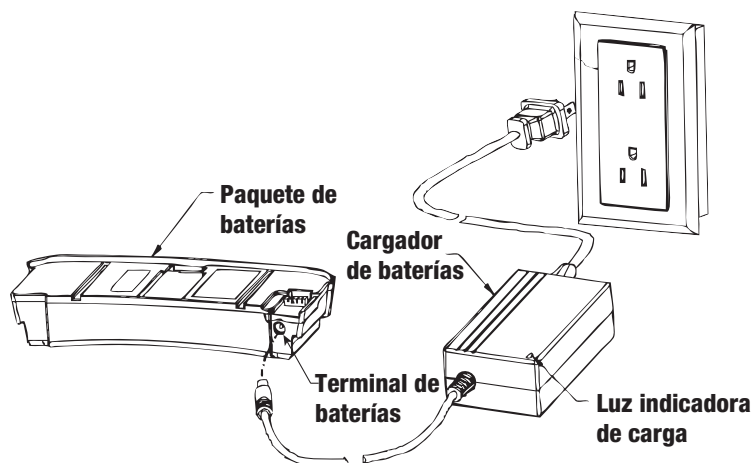
Cargar el paquete de baterías

- Cargue las baterías antes de utilizar el producto o si la batería no se ha utilizado durante una semana. Recargue siempre la batería antes de que se descargue por completo.
- Las baterías que no estén en uso deben cargarse al menos una vez al año.

Retire el paquete de baterías del conjunto del ventilador. Conecte el cable del cargador a la terminal de la batería. Conecte el cargador en la toma de 120/240 VCA. No es necesario descargar el paquete de baterías antes de que se cargue.

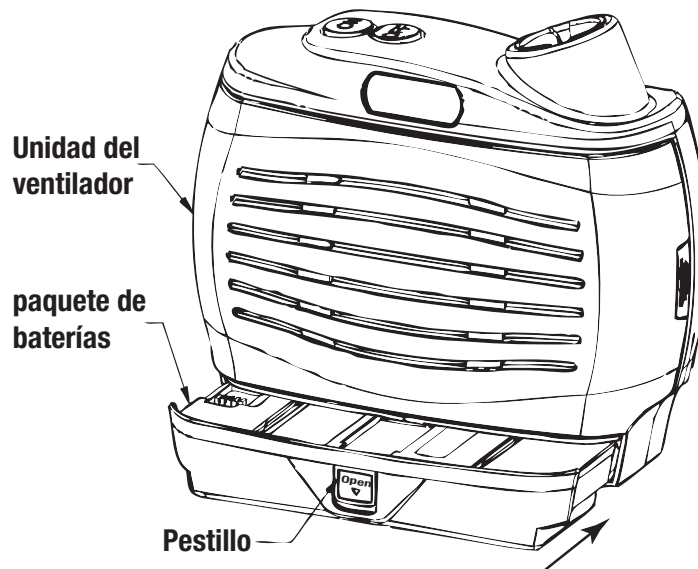
La luz indicadora de carga cambiará a color rojo mientras se cargue el paquete de baterías. Cuando el paquete de baterías esté completamente cargado, la luz indicadora cambiará a color verde para que el usuario sepa que la batería está completamente cargada (tiempo de carga normal aproximadamente de 3 horas). Aunque está bien dejar la batería conectada al cargador, se recomienda desconectar el paquete de baterías del cargador una vez que la batería esté totalmente cargada.

FIGURA 1



INSTALACIÓN DEL PAQUETE DE BATERÍAS

FIGURA 2



Deslice el paquete de baterías en la unidad del ventilador justo por debajo de la cubierta del filtro hasta que el paquete de la batería encaje en su posición. Es muy importante que el paquete de baterías encaje en su posición. Esto asegura que el paquete de baterías esté bloqueado en su sitio y que no se deslice hacia afuera, lo que provocaría apagones molestos durante su uso.

Para retirar el paquete de baterías, simplemente presione hacia abajo el pestillo para liberar y saque el paquete de baterías de la unidad del ventilador.

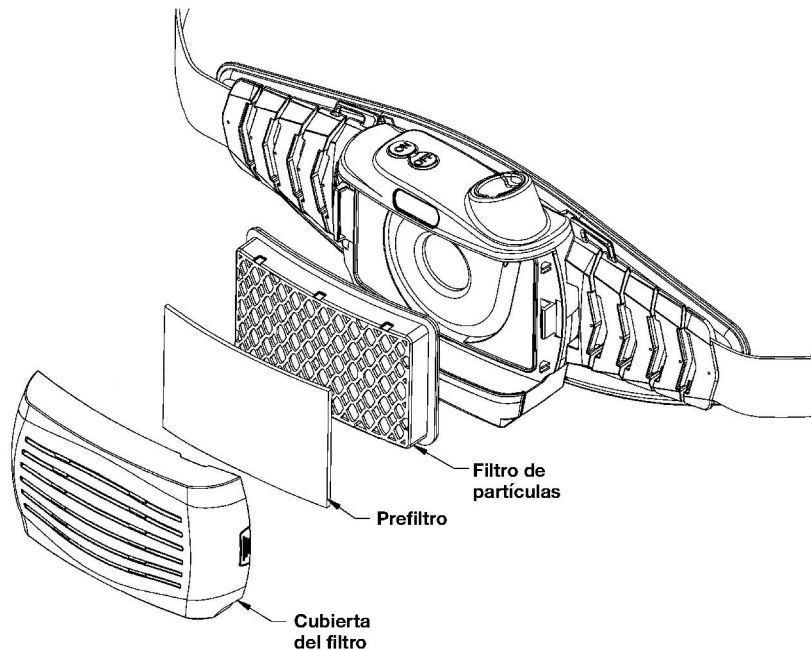
INSTALACIÓN DEL FILTRO

ADVERTENCIA

Seguridad del filtro

- No utilice el respirador sin la pantalla parachispas, el prefiltro y el filtro de partículas HE (HEPA) instalados. La aprobación de la NIOSH de este PAPR es con la pantalla parachispas, el prefiltro y el filtro de partículas HE instalados. Usar este respirador sin alguno de estos elementos no cumple con la aprobación del NIOSH y puede ser peligroso para su salud.
- Sustituya los filtros de aire cuando estén dañados u obstruidos. NO lave, limpie con aire comprimido ni reutilice los filtros de aire sucios.
- Utilice los filtros de reemplazo especificados en este manual. El uso de otros filtros supone una violación de la aprobación del NIOSH de este sistema de respirador. Consulte la etiqueta de aprobación del respirador NIOSH para obtener información sobre la configuración del sistema.

FIGURA 3



Instale el prefiltro y el filtro de partículas en la cubierta del filtro exactamente como se muestra.

Instale el conjunto de la cubierta del filtro en la unidad del ventilador colocando las lengüetas de la cubierta del filtro en el soporte de la unidad del ventilador y gire el conjunto para cerrarlo. Presione el conjunto de la cubierta del filtro hasta que el seguro encaje en su posición asegurando el conjunto de la cubierta del filtro. Asegúrese de que el conjunto de la cubierta del filtro esté bien sujeto al cuerpo de la unidad del ventilador. Inspeccione tanto el lado de enganche de la cubierta como el lado opuesto para ver que la cubierta del filtro está bien asegurada.

Para sustituir el filtro, empuje el pestillo hacia el interior de la cubierta de liberación y sustituya el filtro como se muestra en la imagen 3. Consulte la etiqueta de aprobación del respirador NIOSH y/o la página de piezas en la parte posterior de este Manual del Operador para utilizar los filtros adecuados con este respirador.

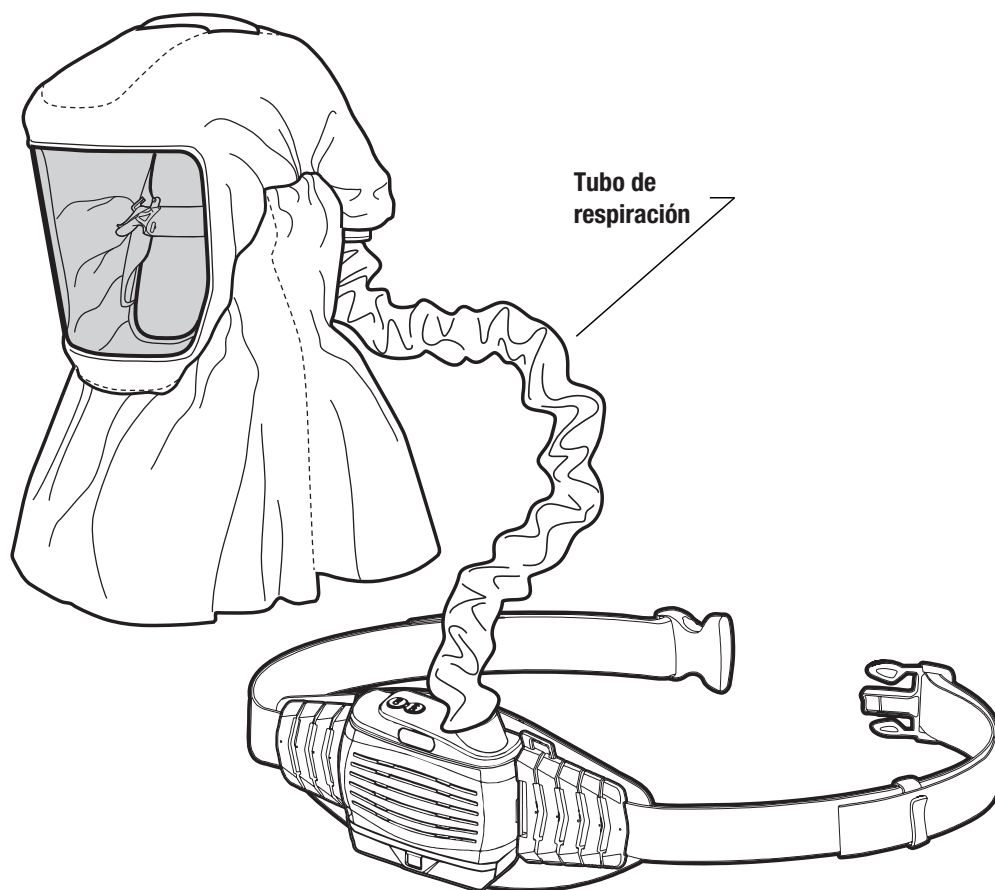
INSTALACIÓN DEL TUBO DE RESPIRACIÓN

ADVERTENCIA

Seguridad del tubo de respiración

- Asegúrese que el tubo de respiración esté correctamente instalado o el aire sin filtrar podría entrar en la capucha.
- Asegúrese de que la junta tórica esté correctamente instalada en el conector del tubo y que no haya signos visibles de cortes o rasgaduras en la junta tórica. Sustituya la junta tórica si está dañada.
- No utilice el respirador si falta la junta tórica.

FIGURA 4



Conexión del tubo de respiración al ventilador

Alinee las clavijas del conector del tubo con los canales en la toma de la unidad del ventilador. Inserte el conector hasta el tope en la unidad del ventilador y gire el conector de giro 1/8 de vuelta en sentido horario para asegurar este extremo del tubo de respiración.

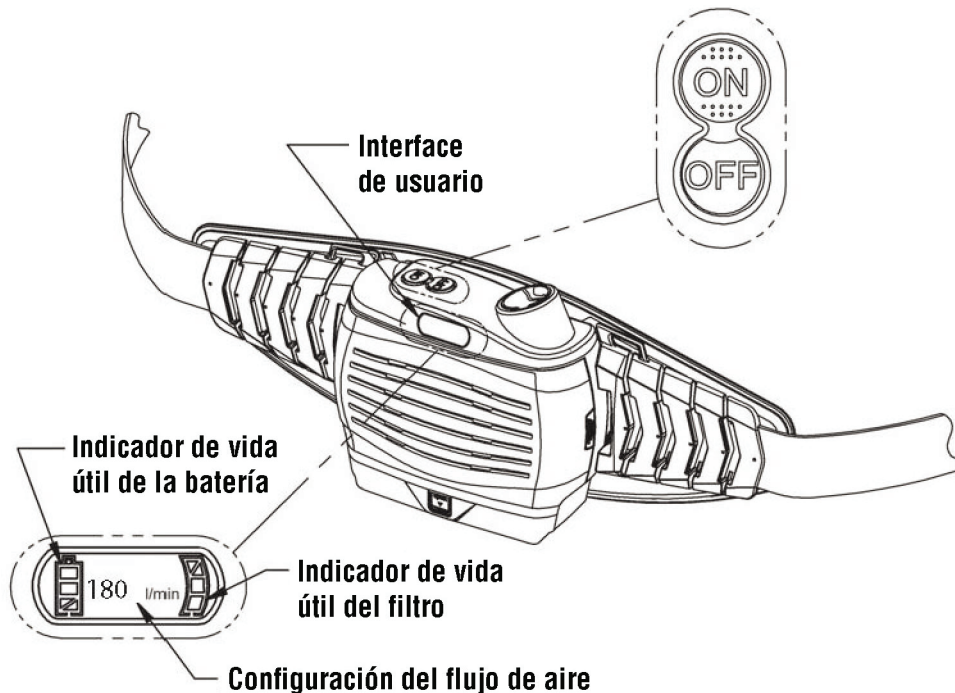
Conexión del tubo de respiración a la capucha

Alinee las clavijas del conector del tubo con los canales en el receptáculo de la capucha. Inserte el conector hasta el tope en el receptáculo de la capucha y gire el conector de giro 1/8 de vuelta en sentido horario para asegurar este extremo del tubo de respiración. Si el tubo está torcido, desconecte un extremo del tubo de respiración. Desenrolle el tubo y vuelva a acoplarlo.

Para retirar el tubo de respiración, gire el conector 1/8 de giro en sentido contrario a las manecillas del reloj y tire del conector hacia fuera para liberarlo de la capucha o la unidad del ventilador.

CONTROLES DEL RESPIRADOR

FIGURA 6



⚠ ADVERTENCIA

Uso del respirador

Si suena una alarma o el ventilador vibra, deje el área de trabajo inmediatamente. No se retire el respirador hasta que esté en un área segura.

Arranque del respirador

Presione el botón ON durante 1 a 2 segundos hasta que el ventilador esté activado. Se escuchará un sonido audible y la interfaz de usuario se encenderá. El ventilador siempre arrancará con el valor de flujo de aire bajo (180 lpm). Al pulsar de nuevo el botón ON (Encendido), se cambiará al valor de flujo de aire alto (210 lpm). La interfaz de usuario mostrará la configuración de flujo de aire seleccionada.

Detención del respirador

Pulse el botón OFF durante 2 segundos hasta que se detenga el ventilador. Al pulsar el botón OFF (Apagado), un pitido audible indica que se ha pulsado el botón OFF (Apagado). El sonido de pitido se detendrá y la interfaz de usuario se oscurecerá cuando la unidad del ventilador esté apagada.

Indicador de nivel de batería

Este indicador proporciona al usuario una estimación de la duración de la batería restante. Cuando aparecen tres barras completas en la pantalla, la batería está totalmente cargada.

Indicador de vida útil del filtro

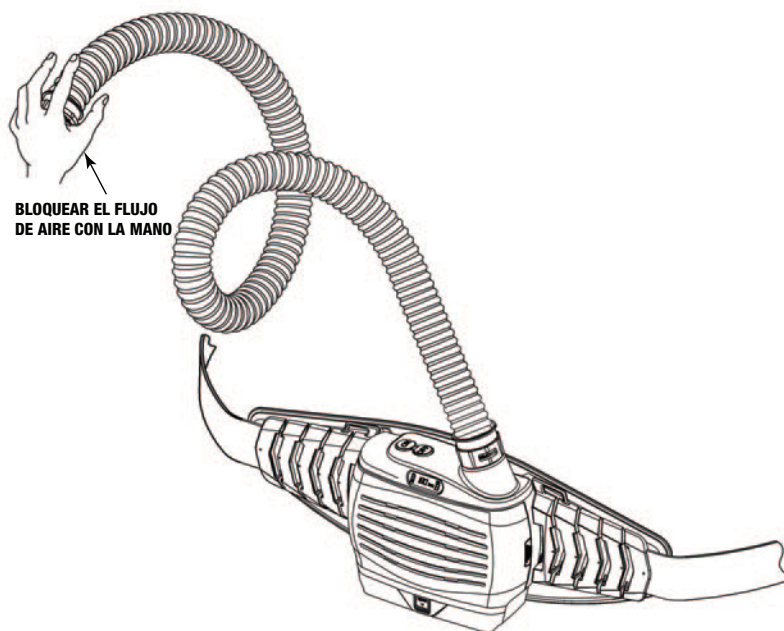
Este indicador proporciona al usuario una estimación de la vida útil restante del filtro. Cuando se muestran tres barras completas en la pantalla, es necesario cambiar el filtro. Cuando muestran cero barras en la pantalla, el filtro de partículas está limpio. A medida que aparecen las barras, el filtro se está obstruyendo y se espera una reducción de la duración de la batería. Utilizar el respirador con el indicador del filtro que muestra un filtro obstruido reducirá de forma significativa la vida útil/duración de la batería.

FUNCIONAMIENTO DE LA ALARMA DE FLUJO DE AIRE

Alarma de flujo de aire

- El sistema de control de la unidad del ventilador mantiene las velocidades de flujo de aire de forma constante durante el tiempo de funcionamiento. Si la alarma de flujo de aire está activada, es posible que sea necesario sustituir el filtro y/o que el tubo de respiración se haya bloqueado.

FIGURA 7



- Compruebe siempre la alarma de flujo de aire antes de utilizar el respirador.
- Si suena una alarma o el ventilador vibra, deje el área de trabajo inmediatamente. No se retire el respirador hasta que esté en un área segura.

Comprobación de la alarma de flujo de aire

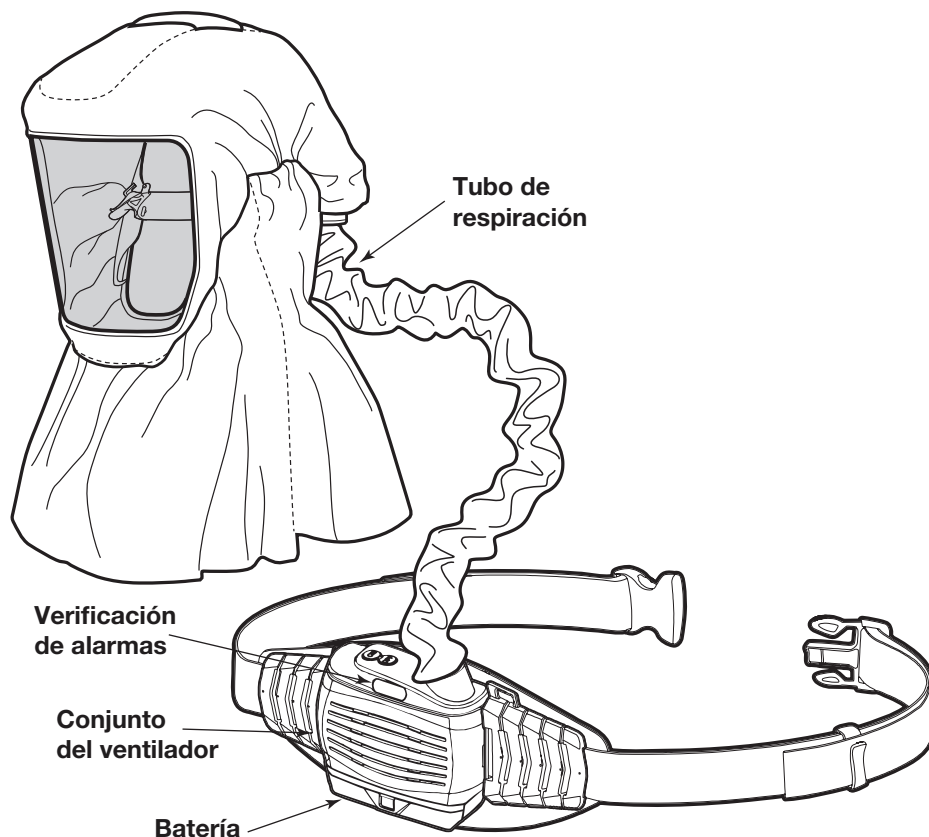
Las pruebas de la alarma de flujo de aire deben realizarse siempre en un entorno seguro.

Desconecte el tubo de respiración de la capucha. Arranque la unidad del ventilador y bloquee el flujo de aire con la mano, colocando la mano sobre el extremo del tubo de respiración como se muestra. Mantenga la mano sobre el extremo del tubo como se muestra hasta que suene la alarma y el ventilador vibre (aproximadamente de 15 a 30 segundos).

Si la alarma no se activa devuelva la unidad para su reparación y no la utilice.

PREPARACIÓN PARA SU USO

FIGURA 9



Antes de utilizar el respirador, compruebe los siguientes elementos

1. Conjunto del ventilador
 - Compruebe que el filtro de aire es adecuado para la aplicación y que está aprobado por NIOSH para su uso con este respirador. Compruebe que la pantalla parachispas, el prefiltro y el filtro de partículas estén correctamente instalados y fijados correctamente.
2. Tubo de respiración
 - Asegúrese de que el tubo no esté dañado y que está conectado correctamente a la unidad del ventilador y a la capucha.
3. Batería
 - Compruebe que la conexión a la unidad del ventilador esté bien sujeta y que la batería esté totalmente cargada.
4. Flujo de aire/alarmas de flujo de aire
 - Arranque la unidad del ventilador y verifique que la velocidad de flujo de aire esté siendo mantenida comprobando la activación de la alarma de flujo de aire. Compruebe que la alarma de flujo de aire está funcionando (consulte la página 15 para ver el procedimiento).
5. Capucha
 - Inspeccione la capucha para comprobar si presenta daños y sustitúyala si es necesario. Si el aire del ventilador no llega a la capucha, consulte la guía de resolución de problemas (página 15).

PROCEDIMIENTO DE COLOCACIÓN DEL RESPIRADOR

ADVERTENCIA

Seguridad del respirador

- No entre en un área peligrosa hasta que esté seguro de que el equipo respirador está funcionando y se ha colocado correctamente.
- Si suena la alarma o el ventilador vibra, deje el área de trabajo inmediatamente. No se retire el equipo hasta que esté en un área segura.
- Se recomienda que el usuario practique la colocación y el uso del respirador antes de intentar utilizar el respirador para protección respiratoria.
- No utilice el respirador purificador de aire motorizado sin todos los componentes de los filtros ni con el ventilador apagado o niveles peligrosos de oxígeno y dióxido de carbono podrían acumularse en la capucha.

Colocación del respirador

NOTA: Asegúrese de que se hayan completado todos los procedimientos de preparación para su uso antes de colocárselo.

1. Coloque el conjunto del ventilador contra la parte inferior de la espalda con la manguera extendida hacia arriba.
2. Arranque la unidad del ventilador pulsando el botón ON (Encendido). Ajuste la tasa de flujo de aire.
3. Conecte la manguera al conjunto de la capucha. Colóquese la capucha y ajústela para que quede bien sujeta en la cabeza. Ajuste los cordones ajustables de la cubierta de la cara para lograr un sello alrededor de la cabeza.

Remoción del respirador

NOTA: Deje la zona contaminada antes de retirar el casco y la unidad del ventilador.

1. Retírese el casco y desconecte la manguera de la capucha.
2. Apague la unidad del ventilador pulsando el botón OFF.
3. Suelte la correa, retire las correas de los hombros y retire la unidad del ventilador de la parte inferior de la espalda.

Después de su uso, los componentes del respirador deben limpiarse, inspeccionarse y prepararse para su reutilización (batería cargada).

ADVERTENCIA

Mantenimiento y almacenamiento del respirador

- Sustituya los filtros de aire dañados o sucios. Los filtros no pueden lavarse ni limpiarse con aire comprimido. No reutilice nunca un filtro de aire sucio.
- Nunca utilice disolventes ni soluciones de limpieza abrasivas para limpiar el respirador. Mantenga el agua y otros fluidos fuera del conjunto del ventilador.

Mantenga registros precisos de la sustitución de los filtros y del mantenimiento del respirador.

Los componentes del respirador deben limpiarse después de cada uso. Use un paño suave humedecido con una solución de agua y jabón suave para limpiar todas las superficies externas de la unidad del ventilador. Deje secar.

Varios factores incluyendo el uso del producto y los niveles de contaminación en el lugar de trabajo afectan la vida útil de los filtros. Sustituya los filtros si se reduce el flujo de aire debido a un filtro sucio y de acuerdo con el programa de cambio de filtros establecido por su director de seguridad y un higienista industrial.

La inspección del conjunto del ventilador y el tubo de respiración después de cada uso es una buena práctica. Sustituya el tubo de respiración si está dañado o si el interior del tubo está sucio.

El almacenamiento del respirador debe hacerse en un lugar limpio, seco y fresco, con el filtro y la batería retirados del conjunto del ventilador si el respirador no se va a utilizar durante un período de tiempo prolongado.

GUÍA DE RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS PARA RESPIRADORES

PROBLEMAS (SÍNTOMAS)	CAUSA POSIBLE	CURSO DE ACCIÓN RECOMENDADO
No hay flujo de aire a la capucha desde el ventilador.	1. El ventilador no está ENCENDIDO. 2. La batería no está cargada. 3. No se está haciendo la conexión de la batería. 4. El tubo de respiración está bloqueado.	1. Pulse el botón ON. 2. Cargue la batería. 3. Compruebe que el paquete de baterías esté bien fijado en la unidad del ventilador. 4. Despeje la obstrucción de la salida y/o manguera del ventilador.
El ventilador suministra aire insuficiente a la capucha.	1. Las conexiones del tubo de respiración no están bien conectadas. 2. El filtro está obstruido.	1. Compruebe las conexiones del tubo de respiración al ventilador y a la capucha. 2. Sustituya el filtro.
Alarma de flujo de aire bajo (audible y vibratorio).	1. El tubo de respiración está bloqueado. 2. La entrada del filtro está tapada. 3. El filtro está obstruido.	1. Despeje la obstrucción de la salida del ventilador y/o manguera 2. Asegúrese de que la entrada al filtro no esté restringida. 3. Sustituya el filtro.
Alarma de batería (audible y vibratoria).	1. Batería baja.	1. Cargue la batería o sustituya la batería según sea necesario.
El usuario detecta olor o sabor de contaminantes o siente irritación ocular o de garganta.	1. Respirador incorrecto para la aplicación. 2. Las conexiones de la manguera están sueltas permitiendo que el aire entre más adelante del ventilador. 3. Filtro	1. Consulte con el higienista industrial o el director de seguridad en el lugar para obtener un equipo de trabajo adecuado para el entorno laboral. 2. Compruebe las conexiones de la manguera al ventilador y a la capucha. 3. Deje el área con el respirador puesto. Compruebe el filtro y sustitúyalo si es necesario.
El tiempo de funcionamiento de la batería es demasiado corto.	1. Carga inadecuada. 2. El filtro está obstruido. 3. Batería defectuosa.	1. Cargue la batería por completo. 2. Sustituya el filtro. 3. Sustituya la batería por una nueva.
El motor funciona "más rápido de lo normal" (nivel de sonido aumentado).	1. El filtro se está obstruyendo.	1. Sustituya el filtro y prefiltro según sea necesario.

SECCIÓN DEL PROTECTOR TRANSPARENTE DE LA CAPUCHA

INFORMACIÓN DE LA CAPUCHA

Esta capucha con protector facial transparente está diseñada para proporcionar protección respiratoria contra los contaminantes. La capucha puede utilizarse para laboratorios, procesamiento de alimentos, fabricación de baterías, fabricación de semiconductores, fabricación de electrónicos y entornos de tratamiento de superficies.

ESPECIFICACIONES

Peso del producto	150 g (5.29 oz)
Material	Poliamida tejida recubierta de poliuretano
Aplicaciones	Laboratorio, procesamiento de alimentos, fabricación de baterías, fabricación de semiconductores, fabricación de electrónicos y tratamiento de superficies
Temperatura de funcionamiento	-10 °C ~ 55 °C (14 °F ~ 131 °F)
Temperatura de almacenamiento	-30 °C ~ 60 °C (-22 °F ~ 140 °F) Humedad no superior al 90 %
Cumplimiento	NIOSH 42 CFR 84

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Demostración del uso adecuado (Consulte la Figura 10)

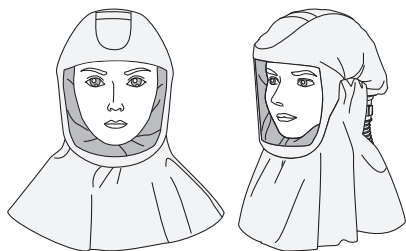


Figura 10

Ajuste del arnés

Según el tamaño de la cabeza del usuario, presione en la barra de desplazamiento de la parte posterior del arnés y mueva a la izquierda o a la derecha hasta la posición adecuada (Consulte la Figura 11).

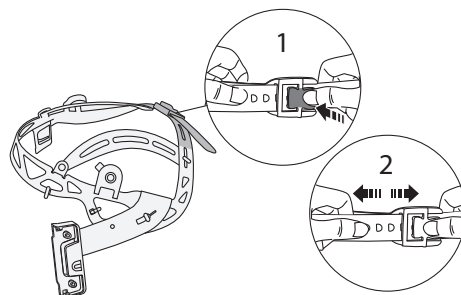
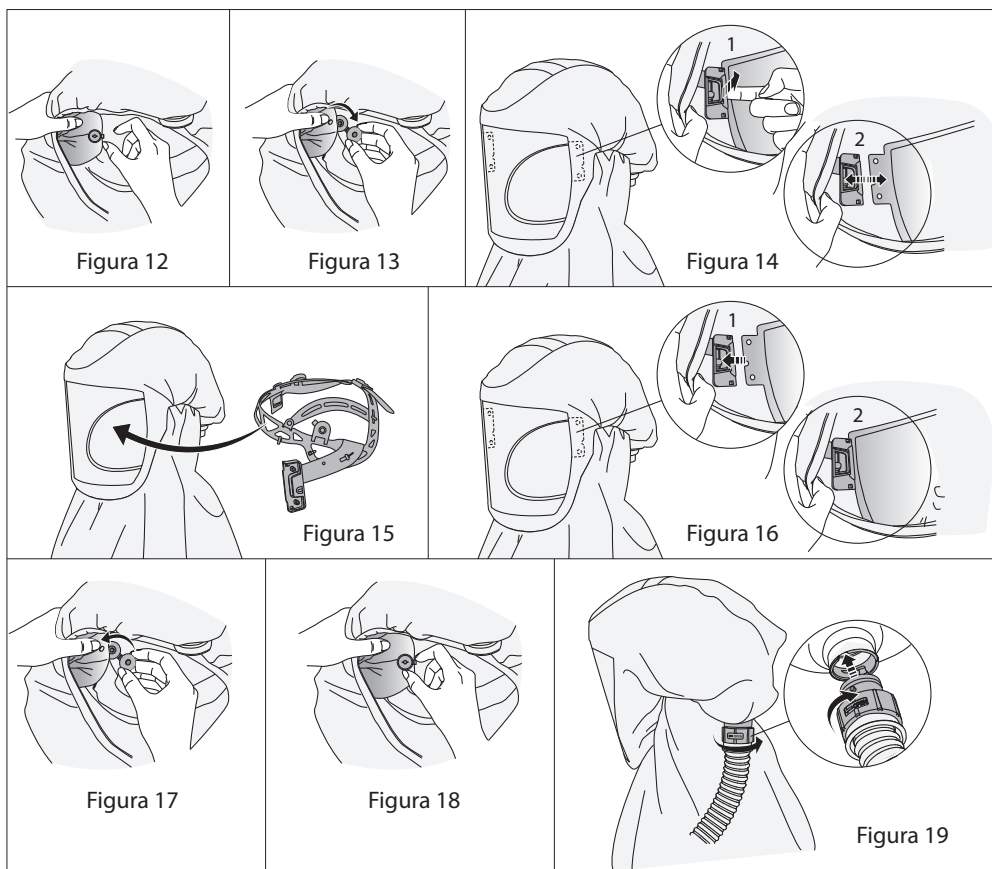


Figura 11

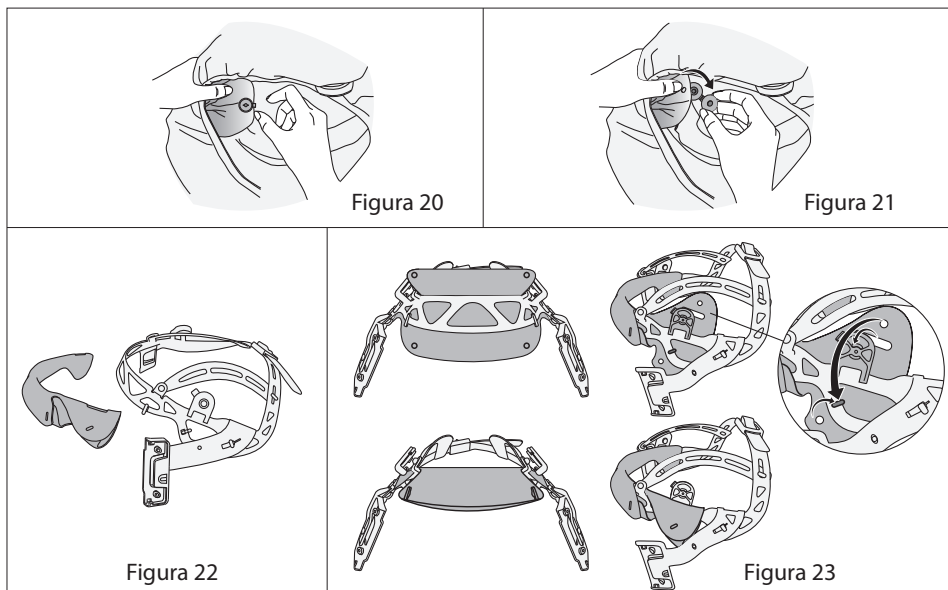
Sustituya la capucha

- Afloje la hebilla en ambos lados del arnés (consulte la Figura 12).
- Retire el pasador del orificio redondo a cada lado (consulte la Figura 13).
- Tire de la hebilla del arnés a través del orificio al interior de ambos lados de la capucha y retire el arnés (consulte la Figura 14).
- Cuando instale la nueva capucha, mantenga la banda para el sudor delante y coloque el arnés dentro de la capucha (consulte la Figura 15).
- Inserte cada lado del arnés en la ranura de cada lado de la lente (consulte la Figura 16).
- Fije los orificios redondos en la capucha a la clavija de cada lado del arnés (consulte la Figura 17).
- Fije la hebilla al pasador (consulte la Figura 18).
- Inserte un extremo de la manguera en la ranura de la abertura de la capucha y gire en la dirección opuesta de "OPEN" (Abrir) para completar el conjunto (consulte la Figura 19).

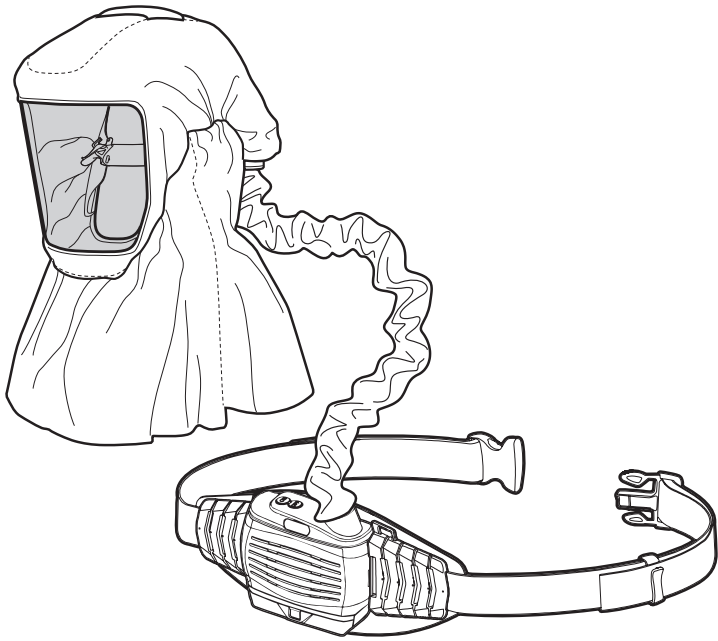


Sustituya la banda para el sudor

- Afloje la hebilla en ambos lados del arnés (consulte la Figura 20).
- Retire el pasador del orificio redondo a cada lado (consulte la Figura 21).
- Retire la banda para el sudor (consulte la Figura 22).
- Instale la banda para el sudor limpia (consulte la Figura 23).



CUIDADO Y MANTENIMIENTO



Directrices generales

⚠ ADVERTENCIA

Mantenimiento y almacenamiento

- Lea y siga todos los pasos establecidos en el Manual del Operador de la capucha con protector transparente de la unidad PAPR.
- Sustituya los filtros de aire dañados o sucios. Los filtros no pueden lavarse ni limpiarse con aire comprimido. No reutilice nunca un filtro de aire sucio.
- Nunca utilice disolventes ni soluciones de limpieza abrasivas para limpiar el respirador. Mantenga el agua y otros fluidos fuera del conjunto del ventilador.
- Mantenga registros precisos de la sustitución de los filtros y del mantenimiento del respirador.
- Se recomienda limpiar después de cada uso.
- Una vez que todo el conjunto del producto esté completamente seco, conecte la capucha con la unidad de ventilador, instale los nuevos filtros o accesorios y guárdelo en una bolsa de plástico médica desechable.

AVISO IMPORTANTE:

- Siga los protocolos de su instalación para la correcta eliminación de equipos y soluciones de limpieza.

Método de desinfección recomendado

Método de desinfección de hipoclorito sódico (la concentración libre de cloro es de 5000 ppm (0.5 %). Este estándar de concentración se deriva de las "Directrices para el control temporal de infecciones por la sospecha o diagnóstico de fiebre hemorrágica filamentosa en instituciones médicas" emitida por la OMS (Organización Mundial de la Salud) en agosto de 2014. <http://www.who.int/csr/resources/who-ipc-guidance-ebolamedicamnal-09082014.pdf?ua=1>

Transferencia de desinfección del producto

La capucha con protector transparente PAPR se puede entregar con los pasos siguientes:

1. Prepare una botella atomizadora graduada (volumen de 1.0 a 1.5 l) con 1 l de agua limpia dentro. Haciendo la a las condiciones reales de cada hospital).
2. Cuando los trabajadores médicos que estén utilizando la Capucha con protector transparente PAPR dejen la sección de aislamiento, rocíe el sistema PAPR de capucha completo (capucha, manguera, cinturón y unidad de ventilador) con desinfectante que contenga cloro.
3. la unidad de ventilador y la manguera y empaquétela con las bolsas de plástico médicas limpias. Póngalas en el persona para la desinfección.

Proceso de desinfección en un área designada

Preparativos:

1. Las personas que van a desinfectar deben llevar un conjunto completo de equipo de protección, que incluye ropa protectora, máscara y gafas protectoras.
2. Prepare dos capas de guantes de nitrilo o guantes de vinilo antes de limpiarlos.
3. Prepare una gasa médica y desinfectante con cloro de 5000 mg/l.

Proceso inicial:

1. Saque el equipo protector completo de la bolsa médica desechable.
2. Separe cuidadosamente cada pieza (capucha, manguera, unidad de ventilador).

Desinfección de la capucha

La capucha con protector transparente PAPR puede limpiarse siguiendo los pasos siguientes:

1. Retire la banda para el sudor del arnés al interior de la capucha, coloque la banda para el sudor en una bolsa de plástico desechable y deséchela.
2. Limpie la capucha interior y exterior tres veces utilizando la gasa médica empapada con desinfectante de cloro (0.5 %). Sumerja el limpiador neutro (PH6-8) para limpiar la capucha y utilice agua limpia.
3. Coloque la capucha desinfectada en una bolsa de plástico médica desechable y séquelas en un área libre de contaminación. Asegúrese de montar correctamente la nueva banda para el sudor antes del siguiente uso.

AVISO IMPORTANTE:

- Si hay inventario suficiente para la capucha, se recomienda un uso único.
- La capucha limpia debe inspeccionarse cuidadosamente según el Manual del Operador.
- Guarde el casco cuando no esté en uso de acuerdo con el Manual del Operador.

Desinfección del ventilador

La unidad de ventilador de la capucha con protector transparente PAPR puede limpiarse siguiendo los pasos siguientes:

1. Limpie la superficie de la unidad del ventilador (incluido el cinturón) y la zona de conexión de la manguera tres veces utilizando la gasa médica empapada con desinfectante de cloro (0.5 %).
 - a. Nota: Cuando el sistema PAPR con capucha completo esté en funcionamiento, el aire siempre está limpio después de la filtración, por lo que solo es necesario limpiar el área de conexión de la manguera que esté expuesta al aire.
2. Limpie con cuidado la zona blanca dentro de la unidad del ventilador.
 - a. NO lo limpie con líquidos, el líquido puede penetrar en el equipo y causar daños.
3. Coloque la unidad del ventilador verticalmente y abra la cubierta del filtro. Retire el prefiltro y el filtro de partículas en orden y colóquelos en bolsas de plástico médicas desechables y deséchelas.
4. Sumerja la cubierta del filtro en 1000 mg/l de desinfectante de cloro durante 30 minutos.
 - a. Nota: Siga las instrucciones de desinfección creadas por su organización y/o las autoridades reguladoras locales para el microorganismo específico o el coronavirus.
5. Limpie la superficie de la unidad del ventilador y la zona de instalación del filtro de partículas tres veces utilizando la gasa médica empapada con desinfectante de cloro (0.5 %).
6. Retire la batería y limpie la batería (incluyendo el área de conexión entre la batería y la unidad del ventilador) tres veces utilizando la gasa médica empapada con desinfectante de cloro (0.5 %).
 - a. Limpie con cuidado los contactos de la parte inferior de la batería. Asegúrese de que la zona esté completamente seca antes de su próximo uso o almacenamiento.
7. Sumerja el limpiador neutro (PH6-8) para limpiar todas las piezas de forma repetida y uniforme, y utilice el agua limpia para limpiar el líquido restante del limpiador.
8. Coloque la unidad del ventilador y la batería desinfectadas en una bolsa de plástico médica desechable y séquelas en un área libre de contaminación.

AVISO IMPORTANTE:

- Está prohibido remojar cualquier parte de la unidad del ventilador.
- Asegúrese de que todos los componentes estén secos antes de reutilizar o almacenar.
- Vuelva a montar la unidad tal como se describe en el Manual del Operador del producto.
- Después de la limpieza, la unidad del ventilador PAPR y el arnés deben inspeccionarse siguiendo los procedimientos de inspección del Manual del Operador para ese artículo.

Desinfección de manguera de aire

La manguera de aire de la capucha con protector transparente PAPR puede limpiarse siguiendo los pasos siguientes:

1. Retire la cubierta de la manguera de aire y colóquela en la bolsa de plástico médica desechable y deséchela.
2. Sumerja la manguera de aire en un desinfectante de cloro de 1000 mg/l durante 30 minutos.
 - a. Nota: Siga las instrucciones de desinfección creadas por su organización y/o las autoridades reguladoras locales para el microorganismo específico o el coronavirus.
3. Líquido restante del limpiador.
4. Coloque la manguera de aire desinfectada en una bolsa de plástico médica desechable y séquela en un área libre de contaminación. O bien, conecte la manguera de aire con la unidad del ventilador y encienda la unidad del ventilador para secar la manguera de aire.

AVISO IMPORTANTE:

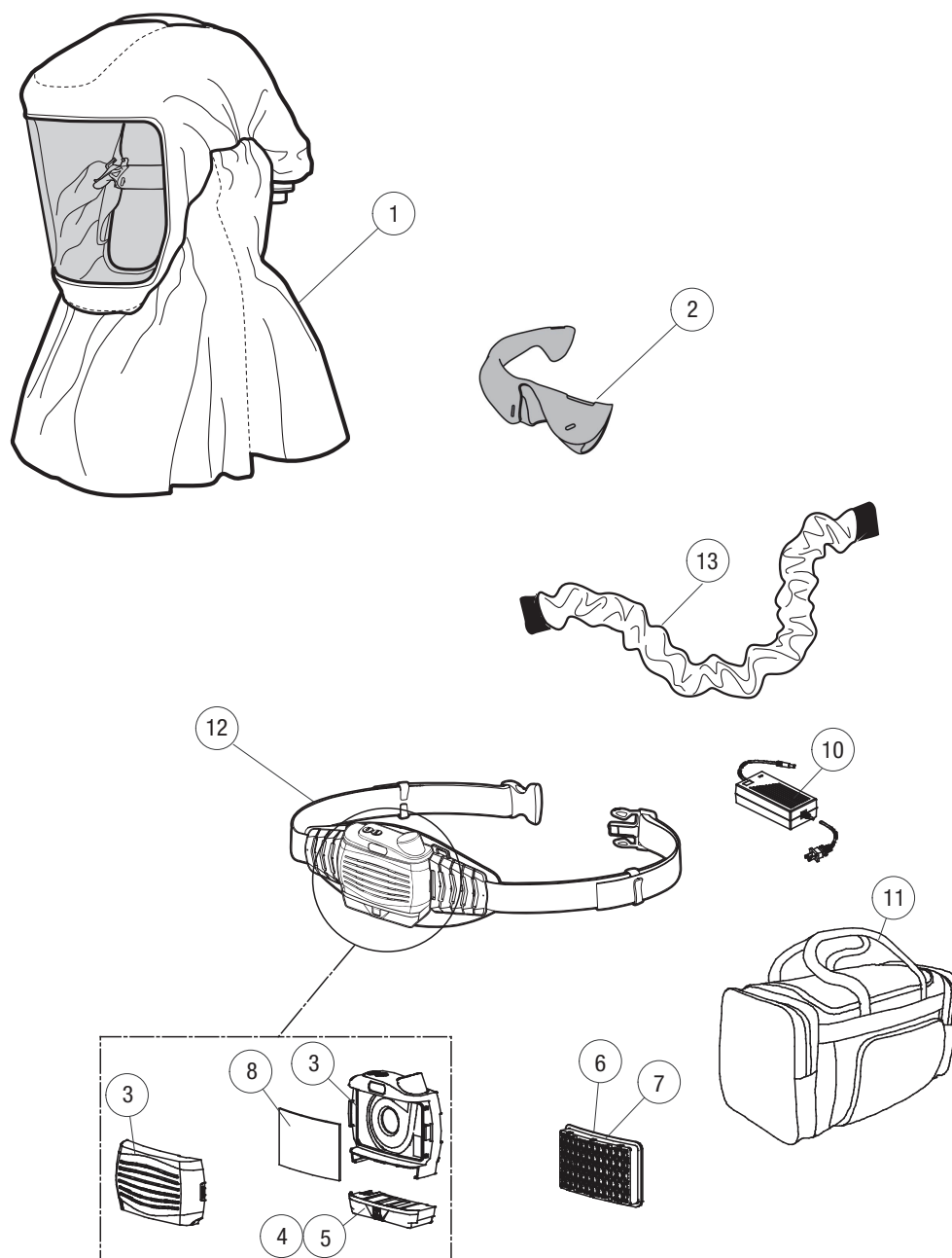
- La inspección del conjunto del ventilador y el tubo de respiración después de cada uso es una buena práctica.
- Sustituya el tubo de respiración si está dañado o si el interior del tubo está sucio.
- Sustituya los filtros de aire dañados o sucios. Los filtros no pueden lavarse ni limpiarse con aire comprimido. No reutilice nunca un filtro de aire sucio.
- No sumerja el paquete de baterías durante la limpieza.
- Tenga cuidado al limpiar las clavijas del conector del paquete de baterías en la parte inferior del motor/ventilador. Es fundamental no doblar ni romper las clavijas.
- Asegúrese de que el paquete de baterías y los pasadores del conector estén completamente secos antes de su próximo uso o almacenamiento. Es fundamental no doblar ni romper las clavijas.
- Asegúrese de que todos los componentes estén secos antes de reutilizar o almacenar.
- Siga los protocolos de su instalación para la correcta eliminación de equipos y soluciones de limpieza.
- Lea y siga todos los pasos establecidos en el Manual del Operador de la unidad de capucha con protector transparente PAPR.

INFORMACIÓN DE GARANTÍA

INFORMACIÓN DE GARANTÍA: Se incluye el IMWS1 de referencia en la literatura.

LA GARANTÍA NO CUBRE DAÑOS POR SALPICADURAS:

No utilice este producto sin las lentes transparentes protectoras adecuadas instaladas correctamente. El lente transparente suministrado con esta capucha tiene el tamaño adecuado para trabajar con este producto y deben evitarse las sustituciones de otros proveedores.



CAPUCHA DE POLIAMIDA CON PROTECTOR TRANSPARENTE DEL PAPR

CONJUNTO DE CAPUCHA CON PROTECTOR TRANSPARENTE PAPR VIKING (PÁGINAS DE PIEZAS)

1	KP4887-1	CAPUCHA CON PROTECTOR TRANSPARENTE PAPR	1
2	KP4890-1	BANDA PARA EL SUDOR DEL ARNÉS PAPR	2
3	KP3944-1	CONJUNTO DE VENTILADOR PAPR VIKING	1
4	KP3937-1	PAQUETE DE BATERÍA PAPR VIKING DE 8 HR	1
5	KP3938-1	PAQUETE DE BATERÍA EXTENDIDA PAPR VIKING	1
6	KP3424-2	FILTRO DE REEMPLAZO PAPR VIKING (PAQ. DE 2)	1
7	KP3424-6	FILTRO DE REEMPLAZO PAPR VIKING (PAQ. DE 6)	1
8	KP3935-1	PREFILTRO PAPR VIKING (PAQ. DE 6)	1
9	9SM25062-1	CONJUNTO DE CUBIERTA DEL FILTRO	1
10	KP3932-1	CARGADOR DE BATERÍA PAPR VIKING	1
11	K3096-1	BOLSA DE VIAJE INDUSTRIAL LINCOLN	1
12	KP4889-1	CONJUNTO DE CINTURÓN PAPR	1
13	KP4888-1	CONJUNTO DE MANGUERA PAPR	1
*14	KP4891-1	CUBIERTAS DE LIMPIEZA PARA MANGUERA Y VENTILADOR PAPR	2
*15	KP4892-1	CUBIERTA DE LA MANGUERA PAPR	1

* ELEMENTOS NO MOSTRADOS

POLÍTICA DE ASISTENCIA AL CLIENTE

El negocio de The Lincoln Electric Company es fabricar y vender equipo de soldadura, corte y consumibles de alta calidad. Nuestro reto es satisfacer las necesidades de nuestros clientes y exceder sus expectativas. A veces, los compradores pueden solicitar consejo o información a Lincoln Electric sobre el uso de nuestros productos. Respondemos a nuestros clientes con base en la mejor información en nuestras manos en ese momento. Lincoln Electric no esta en posición de garantizar o certificar dicha asesoría, y no asume responsabilidad alguna con respecto a dicha información o guía. Renunciamos expresamente a cualquier garantía de cualquier tipo, incluyendo cualquier garantía de aptitud para el propósito particular de cualquier cliente con respecto a dicha información o consejo. Como un asunto de consideración práctica, tampoco podemos asumir ninguna responsabilidad por actualizar o corregir dicha información o asesoría una vez que se ha brindado, y el hecho de proporcionar datos y guía tampoco crea, amplía o altera ninguna garantía con respecto a la venta de nuestros productos.

Lincoln Electric es un fabricante receptivo pero la selección y uso de los productos específicos vendidos por Lincoln Electric está únicamente dentro del control del cliente y permanece su responsabilidad exclusiva. Muchas variables más allá del control de Lincoln Electric afectan los resultados obtenidos en aplicar estos tipos de métodos de fabricación y requerimientos de servicio.

Sujeta a Cambio – Esta información es precisa según nuestro leal saber y entender al momento de la impresión. Sírvase consultar www.lincolnelectric.com para cualquier dato actualizado.



THE LINCOLN ELECTRIC COMPANY

22801 St. Clair Avenue • Cleveland, OH • 44117-1199 • U.S.A.
Phone: +1.216.481.8100 • www.lincolnelectric.com